

VIVA B6



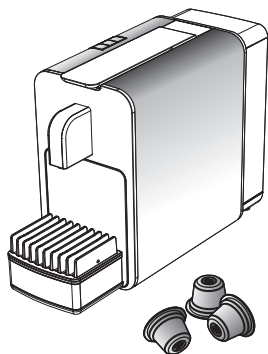
cremesso



Vítejte u Cremessa

Výběrem přístroje **Cremesso** jste se rozhodli pro maximální požitek z každé kapsle. Přístroj **Cremesso VIVA B6** Vám za několik okamžiků vykouzlí různé perfektně připravené nápoje: výběrový sortiment kávy a čajů značky **Cremesso** splní každé přání. Děkujeme Vám za Vaši důvěru a přejeme Vám příjemné okamžiky s výrobkem značky **Cremesso**.

Na stránkách www.cremesso.com naleznete tento návod ve formátu PDF a nejnovější informace o systému kapslí **Cremesso**.



Vitajte u Cremessa

Vašou voľbou pre systém **Cremesso** ste sa rozhodli pre najvyšší požitok - kapsľa po kapsuli. Prístroj **Cremesso Viva B6** Vám behom niekoľkých okamžikov vyčaruje rôzne, perfektné pripravené nápoje: Vybraný sortiment **Cremesso** kávy a čaju Vám splní všetky želania.

Ďakujeme Vám za Vašu dôveru a želáme Vám mnoho okamžikov pôžitku s kávovarem **Cremesso**.

Pod www.cremesso.com nájdete tento návod vo formáte PDF a najnovšie informácie o kapsulovom systéme **Cremesso**.

Üdvözljük a Cremesso-nál

Azzal, hogy a **Cremesso**-rendszerrel választotta, egyben a legmagasabb élvezetet is otthonába viheti - kapszuláról kapszulára. A **Cremesso Compact Automatic** alig pár pillanat alatt különböző, tökéletesen elkészített italokat varázsol Önnek: a **Cremesso** válogatott kávé- és teaválasztéka nem hagy kívánnivalót maga után.

Köszönjük bizalmát és élvezetes pillanatokot kívánunk a **Cremesso**-val!

A www.cremesso.com weblapon megtalálja ezt a Használati Útmutatót letölthető PDF-formátumban, valamint további információkat a **Cremesso**-kapszularendszerről.

Obsah

– Pro Vaši bezpečnosť	3
– Časti prístroje a ovládacie jednotky	6
– Funkce tlačítek	7
– Příprava / uvedení do provozu	8
– První káva / čaj	10
– Programování množství kávy/čaje	12
– Režim úspory energie	14
– Čištění / údržba / odvápnování	
– Nádoba na kaple / odkapávací miska	15
– Vyprázdnění nádobky na vodu	17
– Propláchnutí / odvodušnění vedení	18
– Čištění přístroje	19
– Funkce odvápnování	20
– Skladování / přeprava	22
– Poruchy: kontrola / odstranění	24
– Likvidace / technické údaje	26
– Barvy / ukazatele tlačítek	27

Obsah

– Pre Vašu bezpečnosť	3
– Aparáty a ovládacie prvky	6
– Funkcie tlačidiel	7
– Príprava / Uvedenie do prevádzky	8
– Prvá káva/čaj	10
– Programovanie množstva kávy/čaju	12
– Energeticky úsporný režim	14
– Čistenie/Údržba/Odvápnenie	
– Zásobník kapsulí/Odkvapkávacía miska	15
– Vyprázdiť vodnú nádržku	17
– Prístroj/vodný systém vypláchnuť a odvodušniť	18
– Čistenie prístroja a častí prislúšenstva	19
– Funkcia odvápnovania	20
– Uskladňovanie / doprava	22
– Poruchy: kontrola / odstraňovanie	24
– Likvidácia / Technické údaje	26
– Farby/indikácie tlačidiel	27

Tartalomjegyzék

– Biztonsági tudnivalók	3
– Készülék alkatrészei és kezelőrszei	6
– Gombok funkciói	7
– Előkészítés / üzembelnyezés	8
– Az első kávé/tea	10
– Kávé-/teamenynyiség beprogramozása	12
– Energiatakarékos üzemmód	14
– Tisztítás / Üzemeltetés / Vízkömentesítés	
– Kapszularató / csepegtetőtálca	15
– Vízartály őrítése	17
– Vezetékek öblítése és légtelenítése	18
– Készülék tisztítása	19
– Vízköeltávolítási funkció	20
– Tárolás/szállítás	22
– Hibák: Ellenőrzés / Hibaelnyítés	24
– Ártalmatlanítás / Műszaki adatok	26
– Gombok/kijelzők színei	27

Pro Vaši bezpečnost



Návod k obsluze si před použitím přístroje kompletně pročtete a uschovejte jej pro další uživatele.

Přístroj používejte pouze s kapslemi Cremesso, v opačném případě dojde k jeho poškození.

Účel použití: tento přístroj smíte používat pouze podle popisu, který je uveden v tomto návodu. Jiné způsoby použití nejsou správné a představují nebezpečí.

Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody nebo jiných tekutin: nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Přístroj smíte používat pouze na uzemněné zásuvce (220-240 V), s pojistkou o hodnotě minimálně 10 A. Bezpečné odpojení od sítě je zajištěno pouze po odpojení síťové zástrčky ze zásuvky.

Vždy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky v následujících případech:

- před jakýmkoliv přemístěním přístroje
- před jakýmkoliv čištěním nebo údržbou
- pokud nebudete přístroj delší dobu používat

Nikdy nevedte přírodní kabel přes rohy nebo hrany, kabel nesmí být nikdy přivřený: nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Z důvodu zabránění nebezpečí smí poškozený přírodní kabel vyměnit pouze servisní provozovna.

Nedotýkejte se zástrčky/kabelu a přístroje vlhkými nebo mokrymi rukama. Přístroj vždy odpojte uchopením za zástrčku, ne tahem za kabel.

Pokud je nezbytné použít prodlužovací kabel, pamatujte, že musí být vhodný pro přístroj (3-pólový s uzemněním a průřezem vodiče min. 1,5 mm²). Kabel nesmí způsobit nebezpečí zakopnutí.

Doporučíme připojit přístroj pomocí ochranného spínače FI. V případě pochybností kontaktujte odborníka.

Přístroj za provozu nepřemísťujte: nebezpečí opaření! Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody.

Pevná vodovodní přípojka není povolena.

Zařízení na změkčování vody mohou mít vliv na do-

Pre Vašu bezpečnosť

Návod na použitie pred použitím prístroja celý prečítať a uchovať pre nasledujúcich užívateľov.

Pri stroj sa smie používať len s kapsulami Cremesso, pretože ináč dôjde k poškodeniu prístroja.

Cieľ použitia: Tento prístroj sa smie používať len spôsobom opísaným v tomto návode na použitie. Iné spôsoby používania sú zneužitím a znamenajú nebezpečie.

Pri stroj nikdy neponáraj do vody alebo iných tekutín: Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom.

Pri stroj sa smie používať len pripojený k uzemnenej zásuvke (220-240 V) s istením najmenej 10 A. Bezpečné odpojenie od siete je zaručené len vtedy, keď je sieťová zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Sieťová zástrčka sa musí bezpodmienečne vytiahnuť zo zásuvky:

- pred každým premiestnením prístroja
- pred každým čistením alebo údržbou
- pred dlhším nepoužívaním

Sieťový kábel nesmie nikdy visieť cez rohy alebo hrany alebo dokonca byť zacviknutý: Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom.

Z dôvodu predchádzania nebezpečenstvám smie poškodený sieťový kábel vymieňať len technický servis.

Nedotýkať sa zástrčky sieťového kábla prístroja vlhkými alebo mokrymi rukami. Vždy vyťahovať zástrčku a nie kábel. V prípade, že je potrebný predlžovací kábel, je treba dbať na to, aby bol vhodný pre tento prístroj (3-pólový s uzemnením a prierezom vodiča 1,5 mm²). Dbať na to, aby nebolo možné potknúť sa o kábel. Doporučujeme pripojiť prístroj cez ochrannú poistku typu FI.

V prípade pochybností sa treba opýtať odborníka

Pri stroj nikdy nepresúvať počas prevádzky: Nebezpečie obarenia! Prístroj nikdy nepoužívať bez vody. Pevné pripojenie k vodovodnej sieti nie je prípustné. Zmäččovací zariadenia vody môžu ovplyvniť priebežný čas.

Biztonsági tudnivalók

Használat előtt olvassa el a figyelmesen a Használati Útmutatót és őrizze meg azt későbbi felhasználók számára. A készülék kizárólag Cremesso kapszulákkal működtethető. Más kapszulák használata kárt okozhat a készülékben.

Használat módja: a készüléket csak az ebben a Használati Útmutatóban leírt módon szabad használni. A nem rendeltetésszerű használat veszélyes.

Kerülje a készülék vízzel vagy egyéb folyadékkal történő érintkezését, mivel fennállhat áramütés veszélye.

A készüléket csak földelt (220-240 V), legalább 10 A bíztonsítékkal rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva üzemeltesse. A hálózatról történő bíztonságos lecsatlakoztatás csak akkor adott, ha a hálózati csatlakozót kihúzza a csatlakozóaljzatról.

Feltétlenül húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatról, ha:

- a készüléket más helyre áthelyezi,
- a készüléket tisztítja, vagy karbantartja,
- a készüléket huzamosabb ideig nem használja

A tápkábelt ne hagyja sarkokon, vagy éleken lógni, és akadályozza meg a becsipődését, mivel áramütés veszélye állhat fenn. A veszélyes helyzetek elkerülése végett a sérült tápkábelt csak a szerviz cserélheti ki.

Ne érintse sem a hálózati csatlakozót/tápkábelt, sem a készüléket nedves kézzel. A tápkábelt a csatlakozóaljzatra húzza ki, sohasem a kábelnél fogva.

Amennyiben hosszabbítókábelre van szüksége, ügyeljen arra, hogy a kábel a készülékhez megfelelő legyen (3-pólusú, földelt, és legalább 1,5 mm² keresztmetszettel). Ügyeljen arra, hogy a kábel ne jelentsen botlási veszélyt. Javasoljuk, hogy a készüléket egy hibaáram-védelmi kapcsolóhoz csatlakoztassa. Kétségetesen keressen fel szakembert.

Használat közben a készüléket ne helyezze át, mivel leforrázhatja magát! Soha ne üzemeltesse a készü-



Pro Vaši bezpečnost

bu běhu.

Za provozu jsou různé části krytu přístroje jako je vana jednotka velmi horké: nedotýkejte se jich!

Vytékající káva/voda jsou velmi horké: nebezpečí opáření!

Nespouštějte přístroj, dokud je ovládací páčka otevřená. Hrozí nebezpečí opáření!

Nedotýkejte se ovládací páčky, dokud je přístroj pod tlakem a výdej kávy/čaje nebyl ukončen: nebezpečí opáření!

Nedržíte pod ovládací páčkou prsty nebo ruce: nebezpečí přivření.

Nenechávejte prsty v otvoru na kapsle: horké a ostré perforační hroty.

Při výběru umístění musíte vzít v úvahu následující body:

- umístíte přístroj na suchou, stabilní, rovnou podložku odolnou proti vodě a vysoké teplotě
- dodržujte minimální vzdálenost 60 cm od umyvadla a vodovodní baterie
- používejte přístroj pouze v suchých místnostech

Nepoužívejte přístroj při:

- poruše přístroje
- poškozeném přívodním kabelu
- došlo k pádu přístroje nebo k jeho jinému poškození
- v těchto případech nechejte přístroj okamžitě zkontrolovat a opravit v servisu

Přístroj je zakázáno:

- stavět na mramorové obložení, na neopracované nebo olejované dřevo (nebezpečí vzniku neodstranitelných skvrn od kávy nebo odstraňovače vodního kamene; na případná poškození se záruka nevztahuje)
- zakrývat nebo stavět pod zásuvku
- stavět na zařízení a kuchyňské vybavení z hořlavých nebo roztavitelných materiálů
- odkládat na horké plochy nebo do blízkosti otevřeného plamene (platí i pro přívodní kabel). Dodržujte

Pre Vašu bezpečnosť

Behom prevádzky sú rôzne časti prístroja, ako naparovacia jednotka, veľmi horúce: Nedotýkať sa! Vytekajúca káva/voda je veľmi horúca: Nebezpečie obarenia! Prístroj neštartovať, kým je ovládací páčka otvorená: nebezpečie obarenia! Nepoužívať ovládaciu páčku kým je prístroj pod tlakom a vyládava kávy/čaju nie je ukončený: Nebezpečie obarenia!

Prsty / ruku nedávať pod obsluhovaciu páčku: Nebezpečie poranenia. Prsty nedávať do kapsulovej šachty: je horúca a má ostré prepichovacie hroty.

Pri výbere miesta používania kávovaru je treba zohľadniť nasledujúce body:

- Prístroj postaviť na suchú, stabilnú, vode a teplu odolnú plochu
- Dodržiavať minimálnu vzdialenosť 60 cm od vylevky a vodovodného kohútika
- Používať len v suchých miestnostiach

Přístroj nepoužívat v prípade:

- poruchy prístroja, poškodeného sieťového kábla
- keď prístroj spadol, alebo keď došlo k inému poškodeniu
- V takých prípadoch je treba dať prístroj ihneď skontrolovať a opraviť do technického servisu

Přístroj neumiestňovať :

- priamo na mramorový povrch, neobrobené alebo naolejované drevo (nebezpečie neodstrániteľných kávových škvŕn alebo škvŕn po odvápnovači; pri poškodení žiadna záruka)
- neumiestňovať priamo pod zástrčku
- neumiestňovať na horľavé tavitelné povrchy zariadenia alebo na kuchynský nábytok
- na horľavé, tavitelné povrchy zariadenia alebo na kuchynský nábytok
- neklásť prístroj na horúce povrchy alebo do blízkosti otvoreného plameňa (platí aj pre sieťový kábel). Dodržiavať minimálnu vzdialenosť 50 cm

Biztonsági tudnivalók

léket víz nélkül! A készülék vezetékes vízhez történő csatlakoztatása nem megengedett. Vízlágyító berendezések befolyásolhatják az átfolyási időt. A használat ideje alatt a készülék külső burkolatának különböző részei, valamint a forraló egység felforrósodnak - ne érintse meg ezeket! A készülékből kifolyó kávé/víz nagyon forró - leforrázhatja magát! Ne indítsa el a készüléket, amíg az emelőkar nyitva van, mert leforrázhatja magát! Ne működtesse a kart, amíg a készülék nyomás alatt áll és a kávé/tea nem folyt le teljesen, mert leforrázhatja magát! Ne tartsa az ujját/kezét a kar alá, mivel beszorulhatnak! Ne tartsa az ujját a kapszularatóba, mert az forró és a kapszula a felszúrás helyén éles. A készülék helyének megválasztásakor vegye figyelembe az alábbi pontokat:

- A készüléket helyezze száraz, stabil, sík, víz- és hőhatlan felületre
- Tartsa legalább 60 cm távolságot a mosogatótól és a vízcsaptól
- A készüléket csak száraz helyiségekben használja

Ne használja a készüléket, ha:

- az meghibásodott,
- a tápkábel sérült,
- az leesett, vagy ha egyéb sérülések történtek
- Ezen esetekben a készüléket azonnal vizsgáltsa meg a szervizzel és javíttassa meg

Kezelje a következőket:

- Ne helyezze a készüléket közvetlenül márványfelületre, kezeletlen vagy olajozott fára (fennáll a veszélye a nem eltávolítható kávé- vagy vízkőmentesítési foltok keletkezésének; az ily módon okozott károért a gyártó felelősséget nem vállal).
- Ne helyezze a készüléket közvetlenül elektromos csatlakozójához alá!
- Ne helyezze a készüléket gyúlékony, olvadákony berendezésekre és könyhabutorokra!

Pro Vaši bezpečnost



minimální vzdálenost 50 cm
– skladovat při teplotách nižších než 5°C (např. v karavanu), mohlo by dojít k zamrznutí vody a tím i k poškození přístroje

Přístroj neotevírejte a nerozebírejte.

Před čištěním/údržbou nechejte přístroj řádně vychladnout a odpojte zástrčku ze zásuvky.

Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a prostředky k odstraňování vodního kamene. Roztok k odstranění vodního kamene může být zdraví škodlivý. Zabraňte vniknutí do očí a potřísnění pokožky a povrchů.

Použití náhradních dílů/příslušenství, které nebyly výrobcem doporučeny, může mít za následek poškození přístroje nebo zařízení.

Osoby které z důvodu svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností, nebo v důsledku nekuše- nosti nebo neznalosti nejsou schopny přístroj bezpečně používat, nesmějí přístroj používat bez dozoru nebo poučení odpovědné osoby.

Tento přístroj směji používat děti starší 8 let pouze pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití a porozuměly nebezpečím, která jsou spojená s použitím přístroje.

Děti si nesmějí s přístrojem hrát, protože nedokáží rozpoznat hrozící nebezpečí.

Přístroj a jeho přípojný vedení držte mimo dosah dětí mladších 8 let.

Čištění a údržbu směji provádět děti ve věku 8 let a starší, a to pouze za dohledu dospělého.

Tento přístroj je určen k použití v domácnostech a dalšímu podobnému využití, jako například:

- v kuchyňkách obchodů, kanceláří a dalších
- v zemědělských usedlostech
- klienty hotelů, motelů a dalších ubytovacích zařízení
- v rodinných penzionech

Pre Vašu bezpečnosť

– Kávovar neprikrývať

– Prístroj neskladovať pri teplotách pod 5 °C (napr. v karavane), aby sa predišlo poškodeniu prístroja zamrznutou vodou

Pred čistením / údržbou je treba kávovar nechať úplne vychladnúť a sieťovú zástrčku vytiahnuť zo zásuvky. Smú sa používať len čistiace a odvápníčovacie prostriedky doporučené výrobcom.

Roztok odvápnovača môže byť zdraviu škodlivý. Predchádzať kontakt s očami, kožou a povrchmi.

Používanie náhradných dielov a dielov príslušenstva, ktoré nie sú doporučené výrobcom, môžu mať za následok poškodenia prístroja alebo zariadenia.

Osoby ktoré vzhľadom na ich fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti alebo kvôli ich neskúsenosti alebo neznalosti nie sú v stave používať kávovar bezpečne, nesmú bez dohľadu alebo pokynov zodpovednej osoby prístroj používať.

Tento prístroj smú používať deti nad 8 rokov len vtedy, keď sú pod dozorom alebo keď im bolo vysvetlené bezpečné použitie a keď rozumejú nebezpečeniu, vznikajúce pri použití prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom, pretože nemôžu rozpoznať nebezpečenstvo. Prístroj a jeho prípoj držať mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.

Čistenie a údržbu užívateľa nesmú prevádzka deti, okrem prípadu, že majú 8 rokov alebo viac a sú pod dohľadom dospelých.

Tento prístroj je určený pre používanie v domácnostiach a podobných podmienkach, ako napríklad:

- v kuchyniach pre zamestnancov v obchodoch, úradoch a iných živnostenských podnikoch
- v poľnohospodárskych podnikoch
- zákazníkmi hotelov, motelov a iných ubytovacích zariadení,
- v penziónoch s raňajkami

Biztonsági tudnivalók

– Ne helyezze a készüléket forró felületekre, vagy nyílt láng közelébe (ugyanaz érvényes a tápkábelre is). Mindig tartson legalább 50 cm távolságot!

– A készüléket ne takarja le!

– A fagyott víz okozta károk elkerülése érdekében a készüléket ne tárolja 5 °C alatt (pl. Caravan-ban)

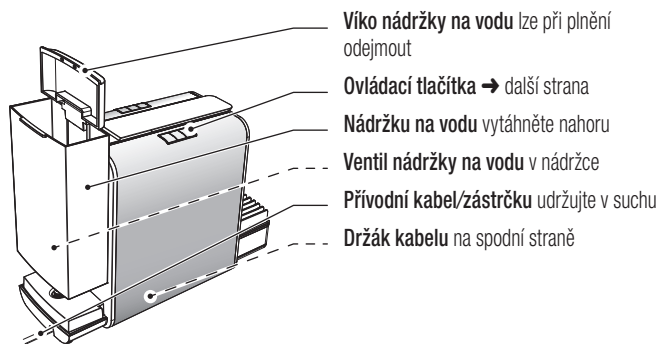
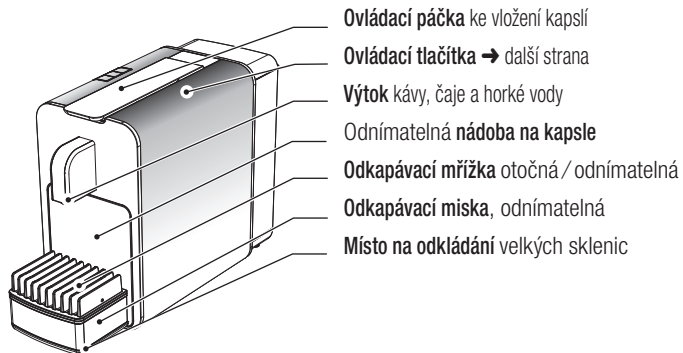
Tisztítás / karbantartás előtt a készüléket hagyja teljesen kihűlni és húzza ki a tápkábelt a csatlakozóaljzattól. Csak a gyártó által javasolt tisztító- és vízkőeltávolító szereket használja! A vízkőeltávolító oldat az egészségére ártalmas lehet. Ügyeljen arra, hogy az oldat zsembe, bőrre, és egyéb felületekre ne kerüljön.

A gyártó által nem javasolt alkatrészek használata kárt okozhat a készülékben vagy a berendezésben. Olyan személyek, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik miatt, vagy tapasztalat, illetve szakismeret hiányában nem alkalmasak a készülék biztonságos működtetésére, nem használhatják azt felelős személy felügyelete, vagy utasítása nélkül. A készüléket 8 éven felüli gyermekek csak akkor használhatják, ha ezt felelős személy felügyeli, vagy amennyiben a biztonságos használatról tájékoztatást kaptak és megértik a veszélyeket, melyek használat közben kialakulhatnak. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel, mivel nem ismerik fel a veszélyeket.

A készülék és a csatlakozó vezetéke 8 éven aluli gyermekek számára hozzáférhetetlenül tárolandó. A készülék tisztítását, illetve karbantartását nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha már elmúltak 8 évesek, és felügyelet alatt végzik azt. Ez a készülék háztartási használatra, és hasonló alkalmazásra készült, mint például:

- boltok, irodák, és egyéb kereskedelmi helyiségek konyháiban - a dolgozók számára
- mezőgazdasági birtokokon
- szállodák, motelek, és egyéb lakóegységek vendégeinek, panziókban

1. Části přístroje a ovládací jednotky



Časť kávovaru a ovládacích prvkov

Obslužná páčka na zasúvanie kapsulí
Ovládacie tlačidlá → vedľajšia stránka
Výtokový otvor kávy, čaju a horúcej vody
Rezerovár kapsulí odnímateľný
Odkvapkávacia mriežka/miska, vyberateľná
Odkvapkávacia mriežka/miska, vyberateľná
Polička pre veľké poháre

Veko vodnej nádobky odklopné pre plnenie
Ovládacie tlačidlá → vedľajšia stránka
Nádržku na vodu vytiahnuť smerom hore
Ventil vodnej nádobky v nádobke
Sieťový kábel/zástrčku udržiavať suché
Držiak kábla na spodnej strane

Készülék alkatrészei és kezelőrészei

Emelőkar a kapszula behelyezéséhez
 Nyomógombok → következő oldal
 Kifolyó Kávéhoz, teához és forró vízhez
 Kapszulatartó kihúzható
 Csepegtetőrács forgatható/eltávolítható
 Csepegtetőtálca eltávolítható
 Tartó nagy poharaknak

Víztartály fedele A töltéshez távolítsa el
 Nyomógombok → következő oldal
 Vízartály Felfele emelje ki
 Vízartály-szelep a vízartályban
 Tápkábel/-csatlakozó szárazon tartandó!
 Kábeltartó a készülék alján

2. Funkce tlačítek

Výdej kávy/čaje:

- **Tlačítka blikají** → zahřívání, pauza na předehřev, režim programování
- **Všechna tlačítka svítí** → připraven
- **Tlačítko svítí bíle** → příprava kávy/čaje → strana 27



Čistící tlačítko proplachuje / čistí vedení (=bílé). Brání smíchání chuti při přepínání mezi výdejem kávy a čaje. Před přepnutím tlačítko zmáčkněte → str. 11.

Svítil rozdílně - vždy podle provozního stavu (podrobnosti → str. 27)

Slabý čaj: velký šálek (150 ml). Krátce louhovaný čaj s nižší teplotou vody (asi 85°C), např. pro černý čaj

Silný čaj: velký šálek (150 ml). Pomalu louhovaný čaj s vyšší teplotou vody (asi 89°C), např. pro ovocný čaj



Ristretto: malý šálek (30 ml), s funkcí předehřevu

Espresso: střední šálek (50 ml), s funkcí předehřevu

Lungo: střední šálek (110 ml)

Funkce předehřevu pro výjimečný chuťový zážitek: káva s malým množstvím vody (30-80 ml) se automaticky předehřívá. Čerpadlo se krátce nastartuje a **poté udělá pauzu**. Tato funkce je závislá na množství vody a funguje u všech tlačítek, která jsou naprogramovaná na množství vody 30-80 ml → str. 12. Větší množství vody (od 80 ml) se vydává bez pauzy.

Funkcie tlačidiel

Výdaj kávy/čaju:

- **Tlačidlá blikajú** → zahrevanie, pauza na predhriatie, režim programovania
- **Tlačidlá svietia** → Prístroj pripravený alebo výdaj kávy/čaju
- **Jedno tlačidlo svieti bielo** → Káva/čaj sa pripravuje → strana 27

Tlačidlo čistenia: Vyplachuje/čistí vodný systém (= biela). Zabraňuje oplyvňovaniu chuti pri zmene z výdaja kávy na výdaj čaju. Pred prevedením zmeny stlačiť tlačidlo → S. 11. Svieti v závislosti od prevádzkového stavu rôznym spôsobom → S. 27

Jemný čaj: Veľká šálka (150 ml). Krátko luhovaný čaj s nižšou teplotou vody (cca 85°C), napr. pre čierny čaj

Silný čaj: Veľká šálka (150 ml). Dlhú luhovaný čaj s vyššou teplotou vody (cca 85°C), napr. pre ovocný čaj. Výdaj v intervaloch

Ristretto: malá šálka (30 ml s predparovacou funkciou)

Espresso: stredná šálka (50 ml s predparovacou funkciou)

Lungo: veľká šálka (110 ml)

Predparovacia funkcia: Kávy s malým množstvom vody (30 - 80 ml) sa automaticky predparujú. Pumpa krátko nastartuje a **potom urobí pauzu**. Káva môže takto rozvinúť svoju plnú chuť. Táto funkcia závisí od množstva vody a funguje na všetkých tlačidlách, ktoré sú naprogramované s množstvom vody od 30-80 ml → str. 12. Väčšie množstvá vody (od 80 ml) vytekajú bez prestávky.

Gombok funkciói

Kávés/Tea elkészítése:

- Villogó gombok → Programozási üzemmód
- Gombok világitanak: → kész, vagy kávé-/teakiadás
- Egy gomb féhéren világít → kávé/tea elkészítése folyamaton → 27. oldal

«Tisztítás» gomb Öblíti/tisztítja a vezetékect (= fehér). Megakadályozza az ízec lerakódását kávéról teaára váltáskor. Váltás előtt nyomja meg a gombot → 11. oldal. Üzemmódtól függően különbözöképp világít (részetek → lásd 27. oldal)

Mild Tea: nagy csésze (150 ml). Gyorsan forrázot tea alacsony hőfokon, pl. fekete teaó

Strong Tea: nagy csésze (150 ml). Lassan forrázot tea magas hőfokon, pl. gyümölcsteaó. Kiadás intervallumokban

Ristretto: kis csésze (30 ml), előforrázási funkcióval

Espresso: közepes csésze (50 ml), előforrázási funkcióval

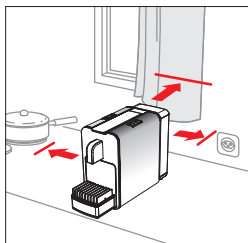
Lungo: nagy csésze (110 ml)

Előforrázási funkció – a különleges íz-élményért: Kis vízmennyiségű kávékat (30-80 ml) a készülék automatikusan előforráz. A pumpa rövid időre beindul, majd megáll. Ennek köszönhetően a kávé kibontakoztathatja teljes ízét. A funkció a víz mennyiségétől függ és minden gombon működik, melyek 30-80 ml vízmennyiségre vannak programozva → 12. oldal: nagyobb vízmennyiségeket (80 ml-től) a készülék szünet nélkül ad ki.

3. Příprava / uvedení do provozu

Příprava / Uvedenie do prevádzky

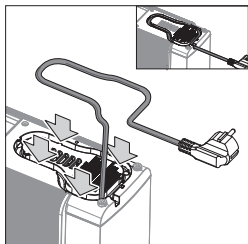
Előkészítés / Üzembehelyezés



Vyberte suché, stabilní místo odolné vůči vodě a vysokým teplotám. Nestavte přístroj přímo na mramor nebo dřevo (nebezpečí vzniku skvrn od kávy nebo přípravku k odstranění vodního kamene)

Pre umiestnenie prístroja zvolíte suchý, stabilný, vodotesný a teplu odolný povrch. Nekláste priamo na mramor alebo drevo (nebezpečie škvrn od kávy alebo odvápnovača)

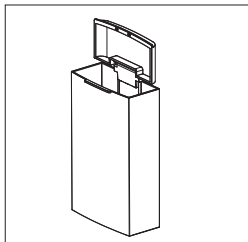
Válasszon száraz, stabil, víz- és hőálló felületet. Ne helyezze a készüléket közvetlenül márvány, vagy fafelületre (kávé- illetve vízkőeltávolítási foltok veszélye!)



Příliš dlouhý kabel může být zastrčen do držáku kabelu na spodní straně

Priliš dlhý kábel sa dá zasunúť do priestoru pre kábel na spodnej strane

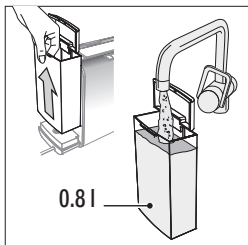
A hosszú hálózati kábel tárolható a készülék alján található kábeltartóban



Nádržku na vodu vyčistíte vlažnou vodou a běžným čisticím prostředkem, vypláchněte ji a nechte vyschnout

Nádržku na vodu vyčistíte vlažnou vodou a obvyčajným čistiacim prostriedkom, vypláchnuť a nechať vyschnúť

Tisztítsa a víztartályt langyos vízzel és kereskedelmi mosó-, ill. tisztítószerrel, öblítse ki, majd hagyja megszáradni



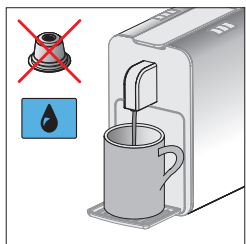
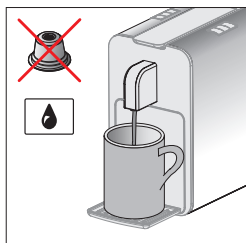
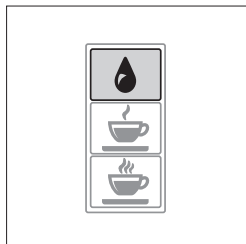
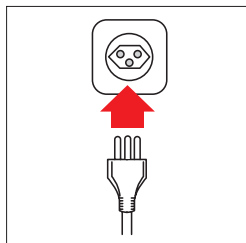
Do nádržky na vodu napusťte studenou vodu (max. 0.8 l).
Vodní nádržku můžete zvednout za rukojeť nebo kryt

Nádržku na vodu naplníte studenou vodou (max. 0.8 l).

Nádržka na vodu sa dá zdvihnúť pomocou držadla alebo veka.

Töltse fel a víztartályt hideg vízzel (max. 0.8 l).
Cserélje a vizet naponta.


A víztartály kiemelhető a fogantyúnál, vagy a fedelénél fogva.




Zapojte přírodní zástrčku do uzemněné zásuvky


Sietovú zástrčku zastrčiť do uzemnenej zásuvky


Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót földelt kon-
nektorba


Čistící tlačítko  se pomalu rozsvěčí/zhasí-
ná (režim úspory energie). Stisknout libovolné tla-
čítko nebo zatáhnout za ovládací páčku (všechna
tlačítka svítí bíle).

Při téměř prázdné nebo nevložené nádržce na vo-
du svítí tlačítko čištění  tak dlouho modře,
dokud není stisknuto tlačítko nebo ovládací páka
→ doplnit nádržku na vodu str. 8


Odvzdušnit/propláchnout rozvody: nevkładat
kapsle. Pod výtokový kohoutek postavit šálek a
stisknout  čistící tlačítko



Pokud nyní svítí čistící tlačítko  modře (=
nedostatek vody), zkontrolujte, zda je nádržka na
vodu plná a zda je správně nasazená. Tlačítko
znovu stisknete (bez kapsle).
Pokud je to nutné, postup opakujte


*Tlačidlo čistenia  svieti s pomaly sa zvyšú-
júcou/znižujúcou intenzitou svetla (=Energeticky
úsporný režim). Stlačíť hociktoré tlačidlo (všetky
tlačidlá svietia bielo).*


*Keď je vodná nádržka skoro prázdna, alebo ne-
správne nasadená, svieti tlačidlo čistenia 
modro, akonáhle se obsluhováacia páčka stlačí
→Naplniť nádobku na vodu str. 8*

Vodný systém odvzdušniť/vypláchnuť: Pod
výtokový otvor postaviť šálku a tlačidlo čistenia
 stlačiť

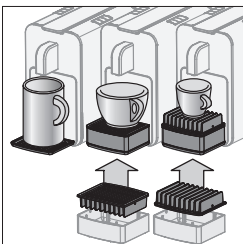
*Keď teraz tlačidlo čistenia  svieti modro (=
nedostatok vody), zkontrolovať, či je vodná nádržka
plná a správne nasadená.
Tlačidlo opäť stlačiť (bez kapsule). Ak je to potreb-
né, postup opakovať.*

A «Tisztítás»  gomb lassan felvilan/ki-
alszik (= energiatakarékos üzemmód). Nyomjon
meg egy tetszőleges gombot, vagy emelje fel az
emelőkart (minden gomb féhéren világít).
Üres, vagy nem behelyezett víztartálynál a «Tisztí-
tás»  gomb kéken világít, amint egy gombot
megnyom, vagy megemeli az emelőkart → Töltse
fel a víztartályt (8. oldal)

Légtelenítés/öblítés: ne helyezzen be kapszu-
lát. Helyezzen egy csészét a kifolyó alá és nyomja
meg a «Tisztítás»  gombot

Ha a «Tisztítás»  gomb kéken világít (=kevés
víz), ellenőrizze, hogy a víztartály tele van-e, és jól
be van-e helyezve.
Nyomja meg a gombot még egyszer (kapszula nél-
kül). Szükség esetén ismétlje meg a folyamatot.

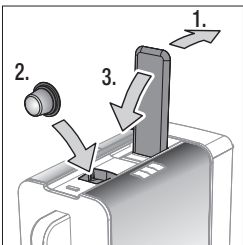
4. První káva/čaj



Na jeden šálek potřebujete jednu kapsli **Cremesso**. Jiné kapsle nelze používat. Po delších přestávkách v provozu odvdzdušněte rozvody → strana 18.

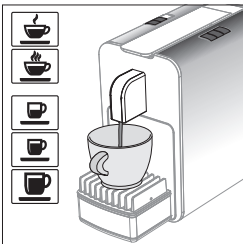
Pod výtok postavte **šálek**. U velikosti šálku:

- **velký**: vyjměte odkapávací mřížku / misku
- **střední**: drážky odkapávací mřížky dolů
- **malý**: drážky odkapávací mřížky nahoru



Vložení kapsle: 1. Ovládací páčku sklopte zcela dozadu. 2. Kapsli nechte rovně zapadnout do otvoru na kapsle. 3. Přestavte ovládací páčku zcela dopředu (dojde k perforaci kapsle).

U nezahřátého stroje e při otevření ovládací páčky nebo stisknutím tlačítka spustí čerpadlo. To uvolní zapomenutou kapsli.



- Výdej čaje:**
- ☕ **Slabý čaj** (velký šálek, krátce louhovaný, nižší teplota, např. černý čaj)
 - ☕ **Silný čaj** (velký šálek, pomalu louhovaný, vyšší teplota, např. ovocný čaj)
- Výdej kávy:**
- ☕ **Ristretto** (malý šálek)
 - ☕ **Espresso** (střední šálek)
 - ☕ **Lungo** (střední šálek)

Výdej se zastaví automaticky (nebo předčasně dalším stisknutím tlačítka).

Výměna kapsle: 1. Ovládací páčku sklopte zcela dozadu (použitá kapsle spadne do nádoby na kapsle). 2. Ovládací páčku přestavte zcela dopředu.

Tip: abyste zabránili následnému kapání, kapsli po použití ihned vyjměte

Prvá káva/čaj

Na jednu šalku treba jednu kapsulu **Cremesso**. Iné kapsule sa nedajú používať. Po dlhších prestávkach odvdzdušniť vodný systém → S 18.

Šálku postaviť pod vytkový otvor. U veľkosti šálky:

- **velká**: odkvapkavaciu mriežku/misku vybrať
- **středná**: drážkovanie odkvapkávacej mriežky dole
- **malá**: drážkovanie odkvapkávacej mriežky hore

Vložít kapsulu: 1. Ovládacíu páčku presunúť celkom dozadu. 2. Nechať kapsulu spadnúť rovno do kapsulovej komory. 3. Ovládacíu páčku otočiť celkom dopredu (kapsula sa prepichnete).

Keď je kávovar studený, naštartuje sa po otvorení ovládacej páčky alebo stlačením tlačidla krátkeho pumpa. Tým sa uvoľnia kapsule zabudnuté v šachte.

- Výdaj čaju:**
- ☕ **Mild Tea** (velká šálka, krátké vylúhovanie, nižšia teplota, např. čierny čaj)
 - ☕ **Strong Tea** (velká šálka, dlhé vylúhovanie, vyššia teplota, např. ovocný čaj)
- Výdaj kávy:**
- ☕ **Ristretto** (malá šálka)
 - ☕ **Espresso** (středná šálka)
 - ☕ **Lungo** (velká šálka)

Výdaj sa zastaví automaticky (alebo predčasne opätovným stlačením tlačidla).

Vyhodiť kapsulu 1. Ovládacíu páčku otočiť celkom dozadu (použitá kapsula spadne do komory na kapsule). 2. Ovládacíu páčku otočiť celkom dopredu

Tip: Kapsulu vyhodiť ihneď po vypustení nápoja, aby sa predišlo dodatočnému kvapkaniu

Az első kávé / tea

Csészénként egy **Cremesso**-kapszulára van szükség. Más kapszula nem használható. Hosszabb használati szünet után légtelenítsen → 18. oldal.

Helyezze a csészét a kifolyó alá. Csészeméret:

- **nagy**: távolítsa el a csepegtetőrácsot/tálcát
- **közepes**: csepegtetőrács barázdákkal lefele
- **kicsi**: csepegtetőrács barázdákkal felfele

Kapszula behelyezése: 1. Nyissa fel ütközésig az emelőkart. 2. Ejtse a kapszulát egyenesen a kapszulatartóba. 3. Hajtsa vissza az emelőkart (ezáltal a készülék a kapszulát kiszúrja).

Amíg a készülék hideg, a pumpa az emelőkar felnyitásakor, vagy egy gombot megnyomva röviden beindul. Ezáltal a készülék a kapszulatartóban maradt kapszulát kioldja.

- Teakiadás:**
- ☕ **Mild Tea** (nagy csésze, rövid hűzés, alacsonyabb hőfok, pl. fekete tea)
 - ☕ **Strong Tea** (nagy csésze, hosszú hűzés, magasabb hőfok, pl. gyümölcs tea)
- Kávékiadás:**
- ☕ **Ristretto** (kis csésze)
 - ☕ **Espresso** (közepes csésze)
 - ☕ **Lungo** (nagy csésze)

Az elkészítés automatikusan befejeződik (vagy idő előtt, amennyiben újból megnyomja a gombot).

Kapszula eltávolítása: 1. Nyissa fel ütközésig az emelőkart (a használt kapszula a kapszulagyűjtőbe esik). 2. Hajtsa vissza az emelőkart

Tip: kiadás után rögtön távolítsa el a kapszulát, hogy az ne csöpögjön tovább.



Co byste měli vědět

Pokud blíká tlačítko výdeje po stisknutí výdeje po stisknutí bílé a čerpadlo neběží, přístroj se zahřívá nebo provádí předehřev. Poté začne výdej. Vadávané množství lze individuálně nastavit → strana 12.

Tip: Ristretto a espresso servírujte do tlustostěnných, předehřátých šálků, aby nápoj příliší rychle nevychladl. Předehřátí šálku: Ristretto ☐ (bez kapsle) servírujte do šálku.

Odvzdušnění rozvodů: po delších přestávkách v provozu (např. prázdniny) rozvody odvzdušněte → strana 18.

Předehřev: u kávy s malým množstvím vody (30 ml - 80 ml) se čerpadlo krátce zastaví, aby kávu kvůli výraznější chuti předehřálo.

Před provedením změny káva/čaj: bez kapsle zmáčkněte čisticí tlačítko ☐, čímž se propláchnou rozvody.

Kapsle: pokud necháte kapsli déle v otvoru pro kapsle, může se zaseknout. V tomto případě stiskněte tlačítko nebo otevřete a zavřete ovládací páčku (čerpadlo se na chvíli spustí).

Jestliže je kapsle i nadále zaseknutá, lehce a opatrně ji prstem zatlačte dolů (pozor, uvnitř je vysoká teplota a ostré perforační hroty!).

Po otevření **ovládací páčky** může ještě vytékat voda (nejde o vadu).

Obsah nádoby na kapsle a na zbytkovou vodu musíte cca po 8-10 porcích nebo minimálně 1x denně vyprázdnit, v opačném případě dojde k přeplnění a přetečení.

Upozornění:

- káva/čaj jsou horké: nebezpečí opaření
- výdej kávy/čaje je možný pouze se zavřenou ovládací páčkou

Dobre vedieť

Ak svieti tlačidlo po stlačení bielo, znamená to zahrievanie. Potom sa tlačidlo rozsvieti trvale bielo a začne výdaj nápoja. Množstvo sa dá individuálne prispôbiť → strana 12.

Tip: Na ristretto a espresso používajte silnostenenú predhriate šálky, aby nápoj nevychladol. Šálku predhriať: Ristretto ☐ vypustíť (bez kapsule) do šálky.

Odvzdušniť vodný systém: Po dlhších prestávkach (napr. po dovolenke) sa vodný systém odvzdušniť → strana 18

Predpariť: Pri odberoch kávy s malým množstvom vody (30-80 ml) sa pumpa na krátku dobu zastaví, aby sa káva predparila pre lepšiu chuť.

Pred zmenou káva/čaj: Bez kapsule stlačiť tlačidlo výdaja ☐, aby sa vodný systém vypláchno.

Kapsula: Keď je kapsula dlhšie v šachte, môže prilnúť a ostať v nej. V takom prípade stlačiť tlačidlo, alebo otvoriť a zatvoriť ovládaciu páčku (pumpa sa u studeného kávovaru krátko rozbehne). Ak kapsula stále ešte drží, treba ju ľahko a opatrne stlačiť dolu (Pozor, vnútri sú horúce časti a ostré napichovacie hroty!).

Po otvorení **ovládací páčky** môže voda ešte odtekať (=žiadna chyba).

Nádobku na prázdne kapsule, misku zbytkovej vody po pribl. 8-10 tich výdajoch alebo najmenej raz denne vyprázniť, pretože ináč môže dôjsť k preplneniu.

Upozomenia:

- Káva/čaj sú horúce: Nebezpečie obarenia
- Výdaj kávy/čaju je možný len pri zatvorenej ovládací páčke

Fontos tudnivalók

Ha egy gomb a megnyomását követően fehéren villog és a pumpa nem megy, ez a felmelegítési vagy előforrázási folyamatot jelzi. Ezután megkezdődik a kívánt ital elkészítése. A kiadott mennyiség egyénileg beállítható → 12. oldal.

Tip: Ristretto-t és eszpresszót vastag falú, előmelegített csészében szolgáljon fel. Csésze előmelegítése: készítsen Ristretto-t ☐ (kapszula nélkül) a csészébe.

Vezetékek légtelenítése: Hosszabb használati szünet után a vezetékekben levegő gyűlhet össze → 18. oldal

Előforrázás: kis mennyiségű kávéknál (30 - 80 ml) a pumpa rövid időre megáll, hogy a kávé a teljesebb aromáért előforrázza.

Kávé/tea váltás előtt: Kapszula nélkül nyomja meg a «Tisztítás» ☐ gombot a vezetékek öblítéséhez.

Kapszula: Ha a kapszula hosszabb időre a kapszulatartóban marad, így adatapadhat.

Ebben az esetben nyomjon meg egy gombot, vagy emelje fel és hajtsa vissza az emelőkart (amíg a készülék hideg, a pumpa röviden beindul).

Ha a kapszula még mindig tapad, ujjal nyomja óvatosan lefelé (vigyázat: a készülék belseje forró, és a felszűrt hegyek élesek!). Az **emelőkar** felnyitása után még folyhat ki némi víz (= nem hiba).

A Kapszula- és a visszamaradó víz-tartályt tisztítsa kb. 8-10 használat után, vagy legalább egyszer naponta, nehogy túlfolyjanak.

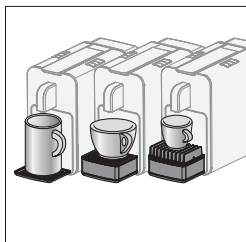
Figyelem:


- A kávé/tea forró: forrázásveszély!
- A kávé/tea kiadása csak zárt emelőkarral lehetséges!

5. Programování množství kávy / čaje


Programovanie množstva kávy / čaju

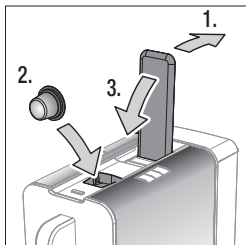
Kávė/teamennyiség beprogramozása



Programování: pod výtok postavte šálek. Pokud svítí tlačítko  modře, je nádržka prázdná → doplňte vodu → str. 8

Programovanie: Šálku postavíť pod výtokový otvor. Ak tlačidlo  svieti modro, nádržka je prázdna → naplniť vodou → strana 8

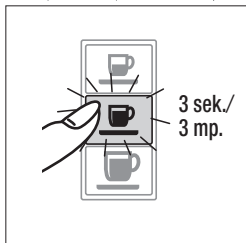
Programozás: Helyezze a csészét a kifolyó alá. Ha a  gomb kéken világít, a víztartály üres → Töltsé fel vízzel → 8 oldal





Vložení kapsle: 1. Ovládací páčku sklopte zcela dozadu. 2. Kapsli nechejte rovně zapadnout do otvoru na kapsle. 3. Ovládací páčku přestavte zcela dopředu (kapsle se propíchně)


Vložíť kapsulu: 1. Ovládaciu páčku otočíť celkom dozadu. 2. Nechať kapsulu spadnúť rovno do kapsulovej komory. 3. Ovládaciu páčku otočíť celkom dopredu (kapsula sa prepíchně)

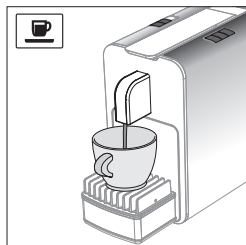
Kapszula behelyezése: 1. Nyissa fel ütközésig az emelőkart. 2. Ejtsé a kapszulát egyenesen a kapszulatartóba. 3. Hajtsa vissza az emelőkart (a készülék a kapszulát ezáltal felszúrja)



Zvolené programované tlačítko, např.: , **podržte stisknuté** tak dlouho (min. 3 sek.), dokud 3x rychle neblíkne a poté nezačne pomalu blikat. Následně blíká pomalu (= zahřívání)

Tlačidlo, ktoré treba programovať, napr.  držať stlačené tak dlho (min. 3 sek.), kým nezačne rýchlo blikať. Potom pomalé blikanie (= zahrievanie)

A beprogramozandó gombot, pl. a  gombot, tartsa mindaddig **nyomva** (min. 3 mp.), amíg gyorsan nem villog. Ezután lassú villogás következik (= fellemelegítés)



Je zahájen výdej kávy / čaje. Jakmile je v šálku požadované množství, znovu stiskněte tlačítko (výdej kávy / čaje bude ukončen a obě tlačítka se opět rozsvítí). Vaše nově naprogramované množství bylo přijato

Výdaj kávy sa začína. Akonáhle je v šálke potrebné množstvo, tlačidlo opäť stlačíť - (výdaj kávy/čaju sa zastaví a všetky tlačidlá opäť svietia)

A kávė/tea kiadásá megkezdődik. Amint a kívánt mennyiség a csészében van, nyomja meg újból a gombot (a kávė/tea kiadásá befejeződik, és ismét világít minden gomb)



Co byste měli vědět


Vydávané množství při prvním uvedení do provozu (= výrobní nastavení):

-  **Slabý čaj** 150 ml (= velký šálek čaje; krátce louhovaný, nižší teplota vody)
-  **Silný čaj** 150 ml (= velký šálek čaje, pomalu louhovaný, vyšší teplota vody). Výdej se bezprostředně po zahájení na několik sekund zastaví, aby se čaj vylouhoval a mohl rozvinout své aroma.
-  **Ristretto** 30 ml (= «malý» šálek)
-  **Espresso** 50 ml (= «střední» šálek)
-  **Lungo** 110 ml (= «velký» šálek)

Možné programovatelné množství vody:
káva 30-250 ml a čaj 50-300 ml.






Při chybném naprogramování → programování opakujte

Při výpadku proudu: naprogramované množství vody zůstává uloženo

Nedostatek vody («prázdná nádržka»)  : pokud se v průběhu programování vyprázdní nádobka na vodu, uloží se poslední množství vody → doplňte vodu → str. 8 → opakujte programování

Dobre vedieť


Vydané množstvo pri prvom uvedení do prevádzky (=nastavenie výrobcou):

-  **Jemný čaj** 150 ml (= «velká» čajová šálka; rýchle luhovanie, nižšia teplota vody)
-  **Silný čaj** 150 ml (= «velká» čajová šálka, pomalé luhovanie, vyššia teplota vody). Výdaj sa preruší hneď spočiatku na niekoľko sekúnd, aby sa čaj mohol vyluhovať a vyvinúť svoju plnú arómu.
-  **Ristretto** 30 ml (= «malá» šálka)
-  **Espresso** 50 ml (= «stredná» šálka)
-  **Lungo** 110 ml (= «velká» šálka)

Programovatelné množstvo vody:
Káva 30-250 ml a čaj 50-300 ml.

Pri nesprávnom programovaní → Programovanie zopakovať

Pri prerušení prúdu: Naprogramované množstvo vody ostane uložené v pamäti

Nedostatočné množstvo vody («Nádržka prázdna»)  : ak sa nádržka v priebehu programovania vyprázdni, ostáva doterajšie množstvo vody uložené v pamäti → Doplňte vodu → str. 8 → Zopakovať programovanie

Fontos tudnivalók

Kiadott mennyiség az első használatbavételkor (= gyári beállítás):

-  **Mild Tea** 150 ml (= «nagy» teáscsésze; rövid hűzés, alacsony hőfok)
-  **Strong Tea** 150 ml (= «nagy» teáscsésze, hosszú hűzés, magasabb hőfok). A kiadás rögtön annak megkezdése után pár másodpercre megáll, hogy a tea húzasson és aromája kiteljesedjen.
-  **Ristretto** 30 ml (= «kis» csésze)
-  **Espresso** 50 ml (= «közepes» csésze)
-  **Lungo** 110 ml (= «nagy» csésze)

Programozható vízmennyiségek:
Kávét: 30-250 ml, tea: 50-300 ml.

Téves programozás → programozás megismétlése

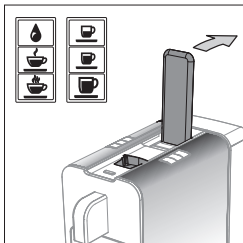
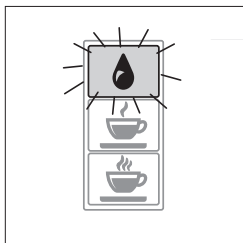
Áramszünet esetén → a beprogramozott vízmennyiséget a készülék megjegyzi

Vízhiány («Üres tartály»)  : ha a programozás során a víztartály kiürül, a készülék az addigi vízmennyiséget menti el → Töltsön be vizet → 8. oldal → Programozás megismétlése

6. Režim úspory energie


Energeticky úsporný režim

Energiatakarékos üzemmód



Spuštění režimu úspory energie: čističí tlačítko  se pomalu rozsvěčuje/zhasíná (bíle)

Zapnutí energeticky úsporný režim: Tlačidlo čistenia  svieti s pomaly sa zvyšujúcou/znižujúcou intenzitou





Energiatakarékos üzemmód bekapcsolása: A «Tisztítás»  gomb lassan felviláglik/kialszik (fehér)

Ukončení režimu úspory energie: stiskněte ovládací páčku nebo libovolné tlačítko (tlačítka svítí bíle)





Ukončit energeticky úsporný režim: Posunúť ovládaciu páčku alebo stlačiť hociktoré tlačidlo (tlačidlá svietia bielo)

Energiatakarékos üzemmód kikapcsolása: Emelje meg az emelőkart, vagy nyomjon meg egy gombot (a gombok fehéren világitanak)





Co byste měli vědět

Režim úspory energie: se aktivuje automaticky, pokud během 60 sekund nestisknete žádné tlačítko (= tlačítko  se pomalu rozsvěčuje/zhasíná). Po dalších 5 minutách se přístroj automaticky vypne (nebo ihned po současném stisknutí tlačítek  a ). Tlačítko  zhasne. Pro úplné odpojení od sítě vždy vytáhněte síťovou zástrčku (např. během prázdnin).

Dobre vedieť

Energeticky úsporný režim: Automaticky sa aktívuje, keď sa v priebehu 60 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo (=Tlačidlo čistenia  svieti s pomaly sa zvyšujúcou/znižujúcou intenzitou). Po ďalších 5 minútach sa kávovar automaticky vypne (alebo ihneď súčasným stlačením tlačidiel  a ). Tlačidlo  zhasne. Pre úplné oddelenie od siete treba vždy vytiahnuť sieťovú zástrčku (napr. behom dovolenky).

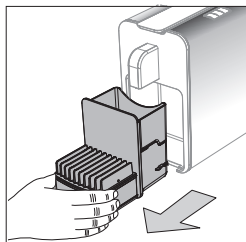
Fontos tudnivalók

Energiatakarékos üzemmód: automatikusan bekapcsol, ha 60 mp-ig nincs megnyomva gomb (= a  gomb lassan felviláglik/kialszik). További 5 perc után a készülék automatikusan kikapcsol (vagy azonnal, a  és  gomb együttes lenyomására). A  gomb kiálszik: Teljes kikapcsoláshoz mindig húzza ki a tápkábelt (pl. nyaralás ideje alatt).

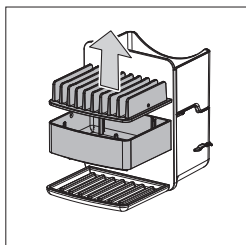


7. Nádoba na kapsle / odkapávací miska

Odkapávací misku vyprazdňujte denně.
Odkapávací misku podržte a lehkým nadzvednutím ji vytáhněte dopředu

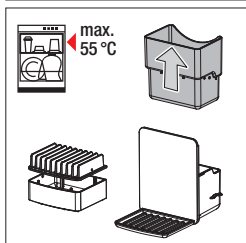


Odstraňte odkapávací mřížku a odkapávací misku

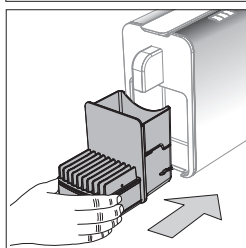


Nádržku na kapsle vytáhněte nahoru z nádržky na zbytkovou vodu. Použité kapsle vyhodte do odpadkového koše.

Tyto části lze mýt v myčce do teploty 55 °C. Při častém čištění nebo špatném použití se může povrch změnit (bez nároku na záruku). Části jsou k dostání jako náhradní díly



Po vyčištění součásti instalujte v opačném pořadí a znovu nasadte do přístroje



Rezervoár kapsulí / odkvapávací miska

Odkvapávací misku denne vyprazdňovať.
Odkvapávací misku podržať a ľahkým nadvihnutím vytiahnuť dopredu

Vybrať odkvapávaciu mriežku a odkvapávaciu misku

Rezervoár kapsulí stiahnuť z nádoby zvyškovej vody smerom hore Použité kapsule likvidovať s domácom odpadom. Spodnú odkvapávaciu mriežku vybrať

Tieto súčiastky sú odolné proti umývačke riadu až do teploty 55 °C. Pri častom používaní/čistení sa povrch môže zmeniť (žiadna záruka). Súčiastky možno kúpiť ako náhradné diely

Po vyčistení zostaviť v obrátenom poradí a opäť nasadiť do kávovaru

Kapsulatartó/Csepegtetőtálca

Csepegtetőtálca ürítése naponta.
Fogja meg a csepegtetőtálcat és finoman megemelve, húzza ki egyenesen előre

Vegye ki a csepegtetőrácsot és a felső csepegtetőtálcat

Emelje ki a kapszulatartót a visszamaradó-vízartályból felfelé. A használt kapszulákat dobja a háztartási hulladékba. Ezek az alkatrészek legfeljebb 55 °C-on mosogatógépből moshatók. Gyakori, vagy helytelen használat/tisztítás esetén a felület elváltozhat (nincs garanciaigény). Ezek a részek alkatrészként megvásárolhatók

Tisztítás után szerelje össze az alkatrészeket fordított sorrendben, majd helyezze azokat vissza a készülékbe.



Co byste měli vědět

Nádobka na kapsle pojme cca. 8-10 kapslí a nádobka na zbytkovou vodu cca. 300 ml zbytkové vody (odpovídá asi 10 použití). Z hygienických důvodů a pro zabránění přetečení vyprázdníte nádobku na vodu a na kapsle a odkapávací misku denně.

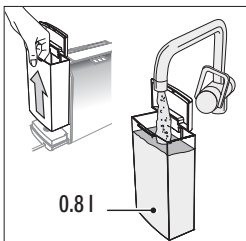
Dobre vedieť

Zásobník na kapsle pojme cca 8-10 kapsúl a zásobník zvyškovej vody cca 300 ml zvyškovej vody. Z hygienických dôvodov a aby ste sa vyhli situácii, že voda pretečie, vyprázdníte nádržku na vodu, zásobník kapsúl a odkvapávaciu misku denne.

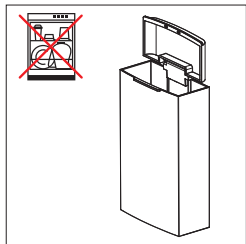
Fontos tudnivalók

A kapszulatartó kb. 8-10 kapszulát, a visszamaradó-víztartály kb. 300 ml maradék vizet képes tárolni (kb. 10 használatnak felel meg). Higiéniai okokból, és a túlfolyás elkerülésének érdekében ürítse a víztartályt, a kapszulatartót és a csepegtetőtálcákat naponta.

8. Vyprázdnění nádoby na vodu



Obsah nádrčky na vodu denně vylévejte a nádrčku znovu napusťte studenou vodou (max. 0.8 l). Nádobku na vodu můžete zvednout za rukojeť nebo kryt



Nádrčku na vodu a veko omyjte ve vlažné vodě běžným čisticím prostředkem.

Nemyjte v myčce na nádobí!

Vyprázdnit vodnú nádržku

Nádržku na vodu denne vyprázdňovať a plniť studenou vodou (max. 0.8 l).

Nádržku na vodu je možné zdvihnúť za držadlo, alebo za veko

Nádržku na vodu a veko čistíte vlažnou vodou a bežne predávaným čistiacim prostriedkom.

Nečistíte v umývačke riadu!

Vízartály ürtése

Ürtse a víztartályt naponta, majd töltsse fel hideg vízzel (max. 0.8 l).

A víztartályt kiemelhető a fogantyújánál, vagy a fedelénél fogva

A víztartály és annak fedelének tisztításához használjon langyos vizet és kereskedelmi tisztítószer.

Ne tegye a mosogatógépbé!

Co byste měli vědět



Nádrčka na vodu je vybavena senzorem výšky hladiny vody, který při prázdné nádržce výdej kávy / čaje automaticky zastaví. Zabraňuje tak i tomu, aby čerpadlo nasálo vzduch a aby bylo nutné odvzdušňovat vedení.

Pokud se nádrčka na vodu během výdeje vyprázdní, nádrčku doplňte. Výdej znovu spusťte a dokončete ručně (= stiskněte tlačítko znovu).

Dobre vedieť

Nádržka na vodu je vybavená senzorom výšky hladiny vody, ktorý pri prázdnjej nádobke automaticky zastaví vydávanie vody/čaju. Tým sa tiež zabráni nasatiu vzduchu pumpou a potrebe odvzdušniť vodný systém.

Ak sa nádržka vyprázdni v priebehu produkovania nápoja, treba nádržku naplniť. Výdaj nápoja opäť naštartovať a ručne ukončiť (=tlačidlo stlačiť ešte raz).

Fontos tudnivalók

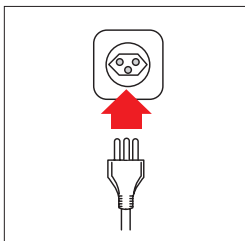
A víztartály rendelkezik egy vízállásérzékelővel, mely a kávé/tea kiadását automatikusan megállítja, ha a tartály üres. Így megakadályozza, hogy a pumpa levegőt szívjon és a vezetékeket légteleníteni kelljen.

Ha a tartály kiadás közben ürül ki, töltsse fel vízzel, indítsa újra a kiadást és állítsa le azt manuálisan (= gomb megnyomásá megegyszer).

9. Propláchnutí / odvzdušnění vedení

Vypláchnuť / odvzdušniť vodný systém

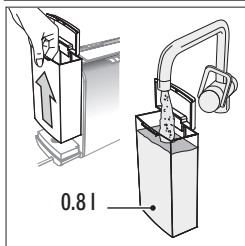
Vezetékek öblítése és légtelenítése



Před prvním použitím nebo po delší odstávce (např. během prázdnin) musíte přístroj propláchnout a odvzdušnit

Pred prvým uvedením do prevádzky alebo po dlhodobom nepoužívaní (napr. po dovolenke) treba pístroj vypláchnuť a odvzdušniť

Az első üzembehelyezés előtt, vagy hosszabb használati szünet után (pl. nyaralás), öblítse és légtelenítse a készüléket



Napustěte do **vodní nádržky** studenou vodu (max. 0.8 l)


Nádobku na vodu naplniť studenou vodou (max. 0.8 l)

Töltse fel a **viztartályt** hideg vízzel (max. 0.8 l)





Postavte **pod výtok šálek**. Nevkládejte žádné kapsle. Pokud se tlačítko čištění  pomalu rozsvěcuje/zhasíná, stiskněte libovolné tlačítko

Šálku postavíť pod výtokový otvor. Nevkladaf kapsulu. Ak sa tlačidlo čistenia  pomaly zo-svetluje / ztmavuje, stlačíť hociktoré tlačidlo

Helyezze a csészét a kifolyó alá. Ne tegyen be kapszulát. Ha a «Tisztítás»  gomb lassan felvilan/kialszik, nyomjon meg egy tetszőleges gombot

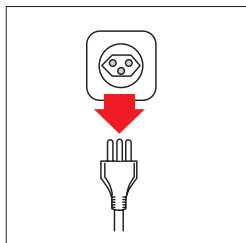


Pro zahájení procesu průplachu/odvzdušnění stiskněte tlačítko čištění . Po asi 15 sekundách se čerpadlo vypne a proces je ukončen

Tlačidlo  stlačíť a tým spustíť vyplachovací / odvzdušňovací cyklus. Pumpa sa po ca. 15 sekundách zastaví a tým je cyklus ukončený

Nyomja meg a «Tisztítás»  gombot az öblítés/légtelenítés megkezdéséhez. Kb. 15 másodperc múlva a pumpa leáll, és a folyamat befejeződik

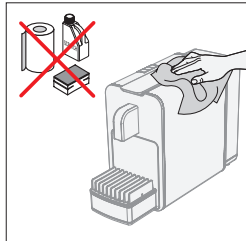
10. Čištění přístroje



Před jakýmkoliv čištěním odpojte zástrčku.
Udržujte přívodní kabel a zástrčku vždy v suchu!



Přístroj nesmíte nikdy ponořit do vody nebo jej čistit pod tekoucí vodou



Vyčistěte přístroj a výtok vlhkou utěrkou.
Nevytírejte na sucho ani nepoužívejte čisticí pisky

Čistiť kávovar

Pred každým čistením treba vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Sieťový kábel a zástrčku vždy udržiavať suché.

Kávovar nikdy neponárať do vody ani nečistiť tečúcou vodou

*Prístroj a výtokový otvor treba čistiť vlhkou utierkou.
Neutierať na sucho a nepoužívať abrazívne čistiace prostriedky*

A készülék tisztítása

Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót.
A tápkábelt és a hálózati csatlakozót mindig tartsa szárazon!

A készüléket soha ne érje víz, ne tisztítsa folyó vízben

A készüléket és a kifolyót tisztítsa nedves kendővel. **Ne dörzsölje szárazon, ne használjon súrolószert!**

11. Funkce odvápnování

Funkcia odvápnovania

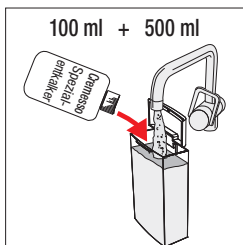
Vízköeltávolítási funkció



Po přípravě 40 litrů kávy/čaje bliká během výdeje tlačítko čištění červeně . Přístroj ihned odvápněte!

Po 40 litroch kávoových/čajových nápojov bliká behom výdaja tlačidlo čistenia červenou . Kávovar ihneď odvápníť!

Kb. 40 liter kávé-/tea kiadása után a kiadás közben pirosan villog a «Tisztítás» gomb. Feltétlen végezzon vízkömentesítést!



100 ml speciálního odvápnovače Cremesso smíchejte s 500 ml vody a nalejte do nádržky na vodu. **Nepoužívejte ocet**, který přístroji škodí!

100 ml špeciálneho odvápnovača Cremesso zmiešajte s 500 ml vodou a naplníte do vodnej nádržky. **Nepoužívať ocot**, pretože by sa tým poškodil prístroj!

Kezverjen el 100 ml Cremesso vízkömentesítőt 500 ml vízzel, és töltse a víztartályba.

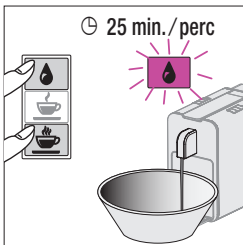
Ne használjon ecetet, mivel a készülék károsodhat!



Z přístroje **odstraňte všechny kapsle**. Páčku **uzavřete** a pod výtok postavte **velkou nádobu** (min. 0.8 l). Pokud se pomalu rozsvěčí/zhasíná, stiskněte libovolné tlačítko

Všetky kapsle vybrať z prístroja. **Pod výtoky postavíte veľkú nádobu** (min. 0.8 l). Ak **svieti s pomaly vzrastajúcou/klesajúcou intenzitou, stlačiť hociktoré tlačidlo**

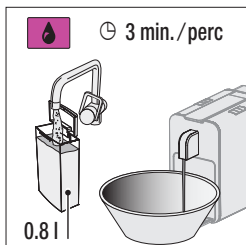
Távolítson el minden kapszulát a készülékből. Helyezzen egy **nagy edényt** (min. 0.8 l) a kifolyó alá. Ha a gomb lassan felvilág/kialszik, nyomjon meg egy tetszőleges gombot





Současně stiskněte tlačítka a : tlačítko bliká fialově a je zahájeno odvápnování. Přístrojem je v intervalech čerpán odvápnovač. Další krok za 25 min.

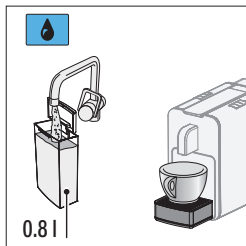
Tlačidlá a **súčasne stlačíte**: **Tlačidlo** **blíkajú fialovo a odvápnovanie sa začína**. **Odvápnovač sa v intervaloch pumpuje cez prístroj. Ďalší krok za 25 min.**



Nyomja meg a és a gombot **egyszerre**: a gomb lilán villog, és megkezdődik a vízkömentesítés. A vízkömentesítőt a készülék adott időközönként át pumpálja. A folyamat **25 perc** múlva folytatódik.





 (svítí): nádobu na vodu propláchněte, naplňte vodou a vložte. Vyprázdněte nádobu a postavte ji pod výtok.  stiskněte pro propláchnutí, tlačítko bliká fialově. Další krok za 3 min.



Tip: pokud omylem otevřete ovládací páčku, odvápnování se zastaví a  svítí. Páčku uzavřete






 (svítí): nádobku na vodu naplňte a nasadte (čerpadlo se krátce spustí a obslužná tlačítka se rozsvítí bíle).  stiskněte pro vysání vody. **Přístroj je připraven**

 (svítí): **Nádobku na vodu vypláchnuť, naplniť vodou a nasadiť.** **Nádobu vyprázdniti a postaviti ju pod výtokový otvor.**  **stlačiti pre vyplachovanie.** **Tlačidlo bliká fialovo.** **Ďalší krok za 3 minúty.**

Tip: pokud omylem otevřete ovládací páčku, odvápnování se zastaví a  svítí. Páčku uzavřete

 (svítí): **Nádobku na vodu naplniť a nasadiť.** (Pumpa sa krátko rozbehne a ovládacie tlačidlá sa prepnú na bielo).  **stlačiti pre nasatie vody.** **Přístroj je pripravený k vydávaniu nápojov.**

 (világít): Öblítse ki a víztartályt, töltse fel vízzel és helyezze be. Írítse ki az edényt, tegye a káfoló alá. Öblítéshez nyomja meg a  gombot (lilán villog). A folyamat **3 perc** múlva folytatódik.




Tipp: ha véletlenül felnyitja az emelőkart, a vízkömentesítés leáll, és a  gomb világít. Hajtsa vissza az emelőkart

 (világít): **töltse fel a víztartályt**, majd helyezze vissza (a pumpa röviden beindul, és a gombok fehérre váltanak). Víz felszívásához nyomja meg a  gombot. **A készülék készen áll ital kiadására.**

Co byste měli vědět

Pro perfektní požitek z kávy/čaje přístroj pravidelně odvápnujte. Prodlužuje to i životnost přístroje. **Na přístroje zanesené zanesenými vápenatými usazeninami se nevztahuje záruka.**

Používejte pouze speciální odvápňovač **Cremesso**, nepoužívejte ocet, který přístroji škodí!




Program odvápnování se vytažením ze zásuvky nebo výpadkem proudu **přeruší**. Tlačítko čištění poté bliká **červeně/fialově**   a signalizuje, že se v oběhu vody v přístroji ještě  nachází **odvápňovač**, což je **zdraví škodlivé**.

Před další přípravou nápoje se proto **vždy ujistěte, že byl přístroj propláchnut čistou vodou.**

Dobre vedieť

Pravidelným odvápnovaním (najmenej raz za dva mesiace) je káva lepšia a životnosť prístroja sa predlžuje. Zavanené prístroje nemajú nárok na záruku.




Používajte špeciálny odvápňovač **Cremesso** (nie ocot), zmes podľa etikety.

Odvápnovací program sa môže **prerušit** vytiahnutím sieťovej zástrčky, alebo prerušením dodávky elektrického prúdu. **Tlačidlo čistenia bliká potom červeno/fialovo**   a signalizuje, že sa vo vodnom systéme prístroja ešte **nachádza**  **odvápňovač škodlivý zdraviu. Preto je pred nasledujúcou prípravou nápoja potrebné vždy previesť vypláchnutie prístroja čistou vodou.**

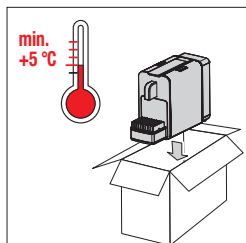
Fontos tudnivalók

A rendszeres vízkömentesítés (legalább kéthavonta) jobb minőségű kávét eredményez, és meghosszabbítja a készülék élettartamát. **A vízköves készülékekre a garancia nem érvényes.**

Használjon speciális vízkéltávolítót **Cremesso** (nem ecetet), a keverési arányt a címkén találja.

A vízkömentesítő programot a ki- és bekapcsolás, illetve áramszünet **megszakíthatja**. A **«Tisztítás»** gomb ebben az esetben **piros/lilán**   villog és azt jelzi, hogy a készülék vízkeringésében még maradt **vízkömentesítő**, ami az **egészségre káros**  . Ezért a következő használat előtt **győződjön meg arról, hogy a készülék tiszta vízzel ki lett öblítve.**

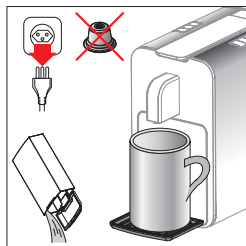




Z důvodu zabránění **poškození během skladování/přepravy** musíte předtím nechat z přístroje odejít páru (= odstranit vodu). Při teplotách nižších než 5 °C je to nezbytně nutné

Aby sa sa predišlo škodám pri skladovaní a doprave treba najskôr prístroj vyparíť (= odstrániť vodu). Pri teplotách nižších ako 5 °C bezpodmienečne nutné

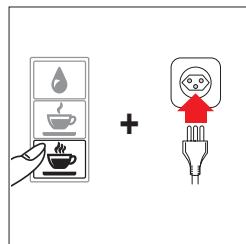
A tárolási-/szállítási sérülések elkerülése érdekében mindig gőzmentesítse a készüléket (= víz eltávolítása). 5 °C alatti hőmérsékletnél ez kötelezően szükséges!



Vytáhněte síťovou zástrčku. Vylijte nádržku na vodu a opět ji nasadte. Postavte pod výtok šálek

Kávovar vypnúť. Nádobku na vodu vyprázniť a znova nasadiť. Šálku postaviť pod výtokový otvor

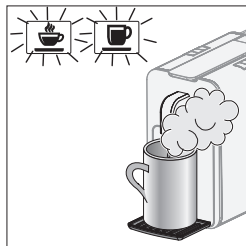
Húzza ki a hálózati csatlakozót. Üritse ki a víztartályt, majd helyezze vissza. Helyezzen egy csészét a kifolyó alá.



☕ Držte stlačené tlačítko na **silný čaj** a zapojte síťovou zástrčku. Po asi 2 sekundách tlačítko pusťte. Spustí se program na odstranění páry (zazní čerpadlo a tlačítka ☕/☕ blikají)

*Držať tlačidlo **Silný čaj** ☕ stlačené a zasunúť sieťovú zástrčku. Tlačidlo pusťte za ca. 2 sekundy. Vyparovací program štartuje (pumpa sa ozve a tlačidlá ☕ a ☕ blikajú)*

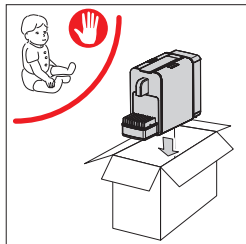
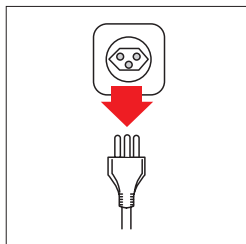
Nyomja meg és tartsa nyomva a **Strong Tea** ☕ gombot, majd csatlakoztassa a hálózati csatlakozót. Engedje el a gombot kb. 2 mp múlva. A gőzmentesítő program elindul (a pumpa hangja hallható és a ☕/☕ gombok villognak)



Z výtoku **vychází pára**: nebezpečí opaření! Jakmile čerpadlo utichne, tlačítka zhasnou a proces je dokončen

Výstup pary z výtokového otvoru: Nebezpečie obarenia! Za niekoľko sekúnd sa ozve pumpa. Akonáhle pumpa stíchne, tlačidlá zhasnú a cyklus je ukončený

Gőz távozása a kifolyón keresztül: forrázás veszélye! Amint a pumpa elnémul, a gombok világitása kialszik, és a folyamat befejeződik.



Doďte zástrčku a nechte přístroj vychladnout

Vytiahnuť sieťovú zástrčku a kávovar nechať vychladnúť.

Húzza ki a hálózati kábelt és hagyja kihűlni a készüléket

Kávovar skladujte na suchém, neprašném místě mimo dosah dětí.

Kapsulový kávovar skladovať na suchom, bezprašnom a deťom neprístupnom mieste.


Tárolja a készüléket egy száraz, portmentes, és gyermekek számára nem hozzáférhető helyen.

Použijte originální obal


Používať originálny obal

Használja erre a célra az eredeti csomagolást


Co byste měli vědět

Pokud nebudete přístroj déle používat nebo v případě teploty skladování/přepravy nižší než 5 °C doporučujeme nechat z přístroje uniknout veškerou páru → str. 22. Při tomto procesu dojde k odstranění vody ze systému. Tím také zabráníte poškození následkem zamrznutí vody uvnitř přístroje. Jakmile budete přístroj opět používat, musíte přístroj/rozvodu nejprve propláchnout → str. 18. Je-li teplota přístroje nižší než 5 °C, nemůže být uváděn do provozu a tlačítko čištění  svítí červeně.

Dobre vedieť

Pred dlhým nepoužívaním alebo pri teplote skladovania alebo dopravy pod 5 °C odporúčame, kávovar bezpodmienečne vypariť (→ s. 22). Týmto postupom sa odstráni voda zo systému. Tým sa predíde aj poškodeniu zamrznutou vodou vo vnútri prístroja. Keď sa prístroj opäť uvádza do prevádzky, treba najskôr prístroj/vodný systém vypláchnuť (→ strana 18). Ak je teplota prístroja nižšia než 5°C, nedá sa naštartovať a tlačidlo čistenia  svieti červenou.

Fontos tudnivalók

Hosszabb használati szünet előtt vagy 5 °C-nál alacsonyabb tárolási/szállítási hőmérséklet esetén feltétlenül ajánlott a készülék gőzmentesítése → 22 oldal. E folyamat eredményeként a készülékből eltávolításra kerül a bennmaradt víz. Ezáltal megelőzhető a készülék beljében vízfagyás által okozott károk. A készülék újra üzembelyezéséskor először öblítse át a készüléket/vezetékeket → 18. oldal. Amennyiben a készülék hőmérséklete 5 °C alá esik, nem lehet beindítani és a «Tisztítás»  gomb pirosan világít.





Opravy přístroje smí provést pouze servis. Nesprávně provedené opravy nebo použití neoriginálních náhradních dílů mohou mít za následek ohrožení uživatele. V případě nesprávně provedených oprav nelze poskytnout záruky za případné škody. V takovém případě zaniká také nárok na záruční plnění. Pokud se vám nepodaří odstranit poruchu podle následujícího přehledu, kontaktujte nejbližšího prodejce.

Důležité upozornění: v případě poruchy, závady přístroje nebo v případě podezření na závadu po předchozím pádu musíte ihned odpojit zástrčku ze zásuvky.

Opravy prístroja môže vykonávať len servisná opravovňa. Neodborne vykonané opravy a nepoužívanie originálnych náhradných dielov môže znamenať nebezpečenstvo pre užívateľa. V prípade neodborne vykonaných opráv neručí výrobca žiadnym spôsobom za prípadné s tým súvisiace škody. Dôsledkom je v takom prípade tiež zánik nárokov zo záruky. Ak nedokážete odstrániť poruchu sami s pomocou nasledujúceho prehľadu, obráťte sa na najbližšie predajné miesto.

Dôležité: V prípade porúch, závad na prístroji alebo podozrenia, že je prístroj chybný po jeho páde, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky

A készüléken hibajavítást csak a szervíz végezhet. A nem szakemberű javítás, illetve a nem eredeti alkatrészek használata veszélyt okozhat a felhasználónak. A nem szakemberű javítás által okozott esetleges károkért a gyártó felelősséget nem vállal. Ebben az esetben a garancia érvényét veszti. Amennyiben egy hibát a következő áttekintő táblázat segítségével sem sikerül elhárítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz.

Figyelem: Amennyiben a készülék hibás, elromlott, vagy egy leesés után fennáll a meghibásodás gyanúja, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.

Svítlí tlačítko čištění

Tlačidlo čistenia **svieti**

«Tisztítás» gomb világít

Bez funkce

Žiadna funkcia

Készülék nem működik

→ přehled tlačítek na straně 27

→ *Prehľad tlačidiel strana 27*

→ Áttekintő a gombokról: 27. oldal

Není zapojena síťová zástrčka → zapojte síťovou zástrčku

Sieťová zástrčka nie je zapojená → zapojiť sieťovú zástrčku

Tápkábel nincs csatlakoztatva → csatlakoztassa a tápkábelt

Tlačítka jsou zablokovaná → přehled tlačítek strana 27 → vytáhněte síťovou zástrčku a po 10 sekundách ji opět zapojte

Tlačidlá zablokované → prehľad tlačidiel strana 27 → Vytiahnuť sieťovú zástrčku a za 10 sekúnd ju opäť zastrčiť

Gombok blokkolva → Áttekintő a gombokról: 27. oldal → Húzza ki a tápkábelt és csatlakoztassa 10 másodperc múlva

Napustíte nádržku na vodu a správně ji nasadíte

Nádržku na vodu naplniť a celkom nasadiť

Töltse fel a víztartályt, majd helyezze vissza teljesen

Vadná kapsle → použijte novou kapsli

Kapsula defektná → použij novú kapsulu

Hibás kapszula → használjon új kapszulát

Ovládací páčku uzavřete až nadoraz

Ovládaciu páčku zatvoríť až na doraz

Zárja vissza az emelőkart ütközésig

Přístroj je zanesený vápenatými usazeninami → odvápnit → strana 20

Nádržka na vodu prázdna → naplniť a/alebo celkom nasadiť → strana 20

A készülék vízköves → vízkőmentesítés → 20. oldal

Použití vody ze zařízení na změkčování vody → prodlužuje průběžnou dobu → zkontrolovat/nastavit zařízení na změkčování vody nebo použít vodu před zařízením na změkčování (např. garáž)

Pri používaní vody zo zmäkčovacieho zariadenia → sa predlžuje priebežný čas → zmäkčovacie zariadenie zkontrolovať/nastaviť alebo použiť vodu pred zmäkčovacím zariadením (napr. Garáž)

Vízlágított berendezésből használt víz → meghosszabbítja az átfolyási időt → vízlágított berendezés ellenőrzése/beállítása, vagy víz használata vízlágított berendezés kihagyásával (pl. garázsból)

Vadné čerpadlo → obráťte se na odborný servis

Pumpa defektná → obráťť sa na technický servis

A pumpa meghibásodott → forduljon a szervízhez

<p>Čerpadlo je veľmi hlasité Pumpa je veľmi hlučná A pumpa nagyon hangos</p>	Prázdna nádržka na vodu → naplnit a/hebo zcela nasadiť	<i>Nádržka na vodu prázdna → naplniť a/alebo celkom nasadiť</i>	A víztartály üres → töltse fel és/vagy helyezze vissza teljesen
<p>Čerpadlo krátce poskočí Pumpa sa nkrátko rozbehne A pumpa röviden beindul</p>	<p>U nezahrátého prístroje se při otevření ovládací páčky krátce spustí čerpadlo, aby uvolnilo tabletu zapomenutou v otvoru na kapsle → strana 10</p>	<i>Keď je kávovar studený, pumpa sa pri otvorení obsluhovacej páčky nkrátko rozbehne, aby sa kapsule zabudnuté v šachte uvoľnili → strana 10</i>	<p>Amíg a készülék hideg, az emelőkar felhajtásakor a pumpa röviden beindul, hogy a készülékben felejtett kapszulát kioldja → 10. oldal</p>
<p>Výtok: neustále kape voda Voda neustále kvapká Kifolyó: víz folyamatosan csepeg</p>	Přístroj je zanesený vápenatými usazeninami → odvápnit → strana 20	<i>Prístroj zavápnený → odvápnit → strana 20</i>	A készülék vízköves → vízkőmentesítés → 20. oldal
<p>Výtok: občas kape voda Výtokový otvor: Voda kvapká ojedineho Kifolyó: víz néha csepeg</p>	V přístroji je použitá kapsle → vyměnit	<i>Použitá kapsula v prístroji → vyhodit</i>	Használt kapszula a készülékben → távolítsa el
<p>Káva/čaj mají kyselou chuť Káva/čaj sú kyslé Savanyú kávé/tea</p>	<p>Po odstranění vodního kamene nebylo provedeno dostatečné propláchnutí → propláchnout vedení → strana 18</p> <p>Úplynula doba spotřeby kávy /čaje → použijte novou kapsli</p>	<i>Po odvápnení nebol prístroj dostatočne vypláchnutý → vypláchnuť vodný systém → strana 18</i> <i>Dátum spotreby kávy prekročené → použiť novú kapsulu</i>	<p>Vízkőmentesítés után nem történt alapos öblítés → Vezetékek öblítése → 18 oldal</p> <p>A kávé szavatossága lejárt → használjon új kapszulát</p>
<p>Naprogramované množství neodpovídá Naprogramované množstvo šálky nesúhlasí A beprogramozott mennyiség nem megfelelő</p>	Prázdna nádržka na vodu → naplnit a/hebo zcela nasadiť	<i>Nádržka na vodu prázdna → naplniť a/alebo celkom nasadiť</i>	A víztartály üres → töltse fel és/vagy helyezze vissza teljesen
	Změnit naprogramování → opakovat programování	<i>Programovanie zmenené → zopakovať programovanie</i>	A program módosítsa lett → ismételje meg a beprogramozást
	Přístroj je zanesený vápenatými usazeninami → odvápnit → strana 20	<i>Prístroj zavápnený → odvápnit → strana 20</i>	A készülék vízköves → vízkőmentesítés → 20. oldal
<p>Po spotřebování vody v nádržce přístroj nečerpá vodu Po spotrebovaní vody vo vodnej nádržke sa nenasáva voda A víztartály kiürülése után a készülék nem vesz fel több vizet</p>	<p>V přístroji je použitá kapsle → vyměnit → propláchnout rozvody → strana 18</p> <p>Za 30 minut to zkuste znovu bez kapsle, pokud přístroj saje vzduch → odvápnit → strana 20</p>	<i>Použitá kapsula v prístroji → vyhodit → vypláchnuť vodný systém → strana 18</i> <i>Po 30 minútach skúsit ešte raz bez kapsule, ak prístroj nasáva → odvápnit → strana 20</i>	<p>Használt kapszula a készülékben → távolítsa el → öblítse a vezetékeket → 18. oldal</p> <p>30 perc után próbálja újra kapszula nélkül, amennyiben a készülék felveszi a vizet → vízkőmentesítés → 20. oldal</p>
	<p>Za 30 minut to zkuste znovu bez kapsle, pokud přístroj nečerpá → obraťte se na odborný servis</p>	<i>Po 30 minútach skúsit ešte raz bez kapsule, ak prístroj nenasáva → obrátiť sa na technický servis</i>	<p>30 perc után próbálja újra kapszula nélkül, amennyiben a készülék nem veszi fel a vizet → forduljon a szervízhez</p>
<p>Dlouhá doba proběhu kávy Dlhý čas priebehu pre kávu Hosszú lefolyási idő kávénál</p>	Tlačítka pro čaj nejsou vhodná k předehevu kávy → použijte tlačítka na kávu → strana 7	<i>Tlačidlá čaju sa nehodia pre varenie kávy → použiť tlačidlá kávy → strana 7</i>	<p>A tea-gombok nem alkalmasak kávéfőzésre → Használja a kávé-gombokat → 7. oldal</p>
<p>Dlouhá doba proběhu ristretto/espresso Dlhý čas priebehu pre ristretto/espresso Hosszú lefolyási idő Ristretto/Espresso-nál</p>	Funkce předehevu pro plné aroma prodlužuje výdej kávy → strana 7	<i>Funkciou predvarenia sa predlžuje vytekanie kávy pre intenzívnejšiu arómu → strana 7</i>	Az előforrázási funkció a teljes aroma érdekében meghosszabbítja a kávékiadást → 7. oldal

14. Likvidace



Použité kávové a čajové kapsle **Cremesso** vyhodíte do domovního odpadu

Vysloužilé přístroje odevzdejte v prodejně zdarma k řádné likvidaci.

Přístroje s nebezpečnou závadou likvidujte ihned a zajistěte, aby nemohly být znovu použity.

Nelikvidujte přístroje v běžném domovním odpadu (ochrana životního prostředí!).

Likvidácia

Použité kávové a čajové kapsule **Cremesso** odstraňovať podľa lokálnych špecifických predpisov

Opatrebované kávovary odovzdať v mieste predaja k bezpečnej a odbornej likvidácii.

Přístroje s nebezpečným defektom ihned zlikvidovat a zajistit, aby nemohli být používány.

Přístroje nelikvidovat s domovým odpadem (ochrana životního prostředí!)

Ártalmatlanítás

A használt **Cremesso** kávé- és teakapszulákat dobja ki a háztartási hulladékba

A kiszolgált készülékeket adja le egy eladási ponton az ingyenes, szakszerű ártalmatlanítás érdekében.

A veszélyes meghibásodott készülékeket azonnal ártalmatlanítsa, és győződjön meg arról, hogy azok többé már nem használhatók.

A készüléket ne dobja a háztartási hulladékba (környezetvédelem!)

15. Technické údaje typ DC 265

- Jmenovité napětí 220-240 V 50-60 Hz
- Jmenovitý výkon 1455 Watt
- Režim úspory energie 0.3 W
- Energetická třída A
- Energetická spotřeba 23.31 kWh/rok
- Rozměry (ŠxVxH) cca. 130x 232x 330 mm
- Hmotnost (bez vody) cca. 3.0 kg
- Objem nádoby na vodu max. 0.8 l
- Stínění proti elektromagnetickému záření podle normy EU
- Homologace/shoda VDE GS, CE, EAC, RoHs, WEEE

Konstrukční změny a změny provedení přístroje v zájmu dalšího technického vývoje vyhrazeny.

Technické údaje typ DC 265

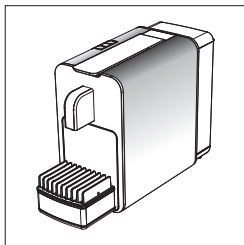
- *Menovité napätie 220-240 V 50-60 Hz*
- *Menovitý výkon 1455 W*
- *Energeticky úsporný režim 0.3 W*
- *Trieda energetickej účinnosti A*
- *Spotreba energie 23.31 kWh/rok*
- *Rozmery: ŠxVxH pribl. 130x 232x 330 mm*
- *Hmotnosť (bez vody) ca. 3.0 kg*
- *Obsah nádržky na vodu max. 0.8 l*
- *Odsúrenie podľa normy EU*
- *Certifikácia/konformita VDE GS, CE, EAC, RoHs, WEEE*

V záujme ďalšieho technického vývoja sú zmeny konštrukcie alebo prevedenia kávovaru vyhrazené.

Műszaki adatok Type DC 265

- Névleges feszültség 220-240 V 50-60 Hz
- Névleges teljesítmény 1455 Watt
- Energiatakarékos üzemmód 0.3 W
- Energiehatékonysági osztály A
- Energiafogyasztás 23.31 kWh/év
- Méretek (SZ x Mag x Mély) kb. 130x 232x 330 mm
- Súly (víz nélkül) kb. 3.0 kg
- Víztartály úrtartalma max. 0.8 l
- Jelkibocsátás EU-norma szerint
- Engedélyezés/konformitás: VDE GS, CE, EAC, RoHs, WEEE

A műszaki továbbfejlesztés érdekében a gyártó fenntartja a mindenkori változtatás jogát.



16. Barvy/ukazatele tlačítek

V závislosti na provozním stavu svítí **tlačítka** rozdílně.

Farby tlačidiel/indikácie tlačidiel

Tlačidlá svietia v závislosti od prevádzkového stavu rôzne

Gombok/kijelzők színei

A gombok üzemmódtól függően különböző színből világítanak.

	Bílý (pomalé plynulé blikání): režim úspory energie → strana 14	Biela (pomaly sa rozsviečujúca/zhášajúca): Energeticky úsporný režim → S. 14	Fehér (lassan felvillan/kialszik): energiatakarékos üzemmód → 14. oldal
	Bílý (svítí; všechna tlačítka): přístroj je připraven pro výdej kávy/čaje → strana 7	Biela (trvale; všetky tlačidlá): Kávovar je pripravený na výdaj kávy/čaju → Strana 7	Fehér (világít): a készülék készen áll a kávé/tea kiadásához → 7. oldal
e.g. 	Bílý (svítí; jedno tlačítko): ohřev nebo pauza na předeheřev	Biela (trvale; jedno tlačítko): zahrievanie, naparovací alebo prednaparovací prestávka	Fehér (világít; egy gomb): felmelegítés, forrázás vagy előforrázás szünetelése
e.g. 	Bílý (bliká; jedno tlačítko): zahřívání, předeheřev, běží programování množství kávy/čaje → strana 12	Biela (blikajúca; jedno tlačítko): zahrievanie, predhriatie. Programovanie množstva kávy/čaju beží → strana 12	Fehér (villog; egy gomb): Kávé-/teamenyiség beprogramozása folyamatban → 12 oldal
	Modré (svítí): nádržka na vodu je prázdná; doplňte vodu → strana 8	Modrá (trvale): Vodná nádobka je prázdna; doliate vodu → Strana 8	Kék (világít): üres viktartály; töltsse fel vízzel → 8. oldal
	Červené (bliká během výdeje): přístroj odvápnit → strana 20	Červená (blikajúca, počas výdaja): Odvápnit přístroj → Strana 20	Piros (villog, kiadás közben): vízkömentesítse a készüléket → 20. oldal
	Červené (svítí): závada elektronického systému nebo chybná teplota (teplota příliš vysoká nebo nižší než 5 °C); odpojte zástrčku a zapojte ji znovu za 30 min. Pokud kontrolka stále svítí červeně → obraťte se na servis (aby přístroj opět fungoval, stačí při nízké teplotě 30 min. zahřívát při pokojové teplotě)	Červená (trvale): Chyba elektroniky lebo teplotná chyba (teplota príliš vysoká lebo pod 5 °C); vypnúť prístroj a po 30 min. ho opäť zapnúť. Pokiaľ stále ešte červená → obrátiť sa na technický servis (pri podchladení stačí nechať 30 min. zohriať pri teplote miestnosti, aby prístroj opäť fungoval)	Piros (világít): elektronikai-/vagy hőmérséklet-hiba (a hőmérséklet túl magas, vagy 5 °C alatt van); kapcsolja ki a készüléket és 30 perc múlva kapcsolja vissza. Amennyiben még mindig ég a piros lámpa → forduljon a szervízhez (alacsony hőmérséklet esetén elegendő 30 perc felmelegítés szoba-hőmérsékleten, hogy a készülék ismét működjön)
	Fialové (bliká): běží proces odvápnování → strana 20	Fialová (blikajúca): Odvápnovací cyklus beží → Strana 20	Lila (villog): vízkömentesítés folyamatban → 20. oldal
	Fialové (svítí): mezikrok v procesu odvápnování, nádržka na vodu je prázdná nebo není nasazená → strana 20	Fialová (trvale): Vyplachovací cyklus ukončený; stlačiť tlačidlo → Strana 20	Lila (világít): Köztes lépés a vízkömentesítés során, a viktartály üres, vagy nincs behelyezve → 20. oldal
	Fialové/červené (blikají): odvápnování přerušeno, v rozvodech vody se ještě nachází ⚠️ odvápnovač → propláchnout přístroj → strana 18, 20	Fialová/červená (blikajúca): Odvápnovací proces prerušený, vo vodnom systéme je ešte ⚠️ odvápnovač → Prístroj vypláchnuť → Strana 18, 20	Lila/piros (villog): vízkömentesítés megszakítva, a vízkörforgásban még található ⚠️ vízköoldó → öblítse át a készüléket → 18, 20. oldal
	Bílý (bliká; obě tlačítka): běží program na vypouštění páry → strana 22	Biela (blikajúca; len nová verzia): Vyparovací program beží → Strana 22	Fehér (villogó (mindkét gomb)): gőzmentesítő program folyamatban → 22. oldal

cremesso

www.cremesso.com

V2 49/14